

David Brook (Mr Birdsville) in his Cessna aircraft

Well, we are flying over one of the most remote regions of Australia now, Birdsville is quite in the outback. The closest city is Adelaide, which is 1.100 km to the south, Sydney is 2.500 km to the east, south-east, and the closest city to Birdsville with a population of more than 2.500 people is Mount Isa, and Mount Isa is a big mining city 700 km to the north.

We have a regular influx of visitors, who perhaps come only to have a drink at the famous Birdsville Hotel, and I think, when they get back to Melbourne or Sydney, they like to be able to say: 'Look, we are back again, we've been to Birdsville and we are back again and we are alive.

And that is always an achievement, because in the last 20 or 30 years there have been a lot of people, that perished in the area, thea perished on the Birdsville Track. Some years ago there was a family of five people - mother and father and three sons - they left Maree just before Christmas and we found their bodies on New Year's Day. They run out of petrol in their vehicle and run out of water and walked about 30 km in very hot weather and died under the shade of a Coolibah tree.

Just last year I myself found a vehicle out in the Simpson Desert, out here, and there was a body under it. But we wouldn't really know how many more there are in the desert, because it's a very big desert ...

Cowboy (in Australia called 'Stockman')

Well I think the reason why I came here and a lot of other people came here is because we've had unhappy marriages, or we were born in the country - which all it was, in both cases always unhappy marriages plus born in the country. And the parents moved in the city when I was maybe 13 years old and I went to high school there, from there I joined the army, got married and everything. Now in work doubt seem to be perfect. So I left the army then, got divorced and moved up here, away from all the hazes of city life.

Work out on the cattle station, you might be out there for ten weeks, twelve weeks in a time on summerday stations, and most stations don't have alcohol on the stations - so you can imagine when we get town we're really rolling drunk, may be after four or five hours in the hotel we really get kicked out of the pub at ten o'clock when it closes, and that we all wake up in the morning and we are still happy to see us again in the pub the next day to spend some more money. It's not a very rich sort of life, you don't may keep some money as a ringer ...

David Brook (Mr Birdsville) in seinem Sportflugzeug

Wir fliegen gerade über eine der abgelegensten Gegenden Australiens, Birdsville liegt ziemlich im Hinterland. Die nächste Stadt ist Adelaide 1100 km südlich von hier, nach Sydney sind es 2500 km in Richtung Osten, Süd-Osten, und die Birdsville am nächsten gelegene Stadt mit einer Bevölkerung über 2500 Einwohner ist Mount Isa, und Mount Isa ist eine große Minenstadt 700 km nördlich von hier.

Wir haben regelmäßig einen Zustrom von Touristen, die manchmal nur kommen, um im legendären Birdsville Hotel einen zu trinken, und ich glaube, wenn sie nach Melbourne oder Sydney zurückkehren, gefällt es ihnen sagen zu können: 'Schaut her, wir sind wieder da, wir waren in Birdsville und sind lebendig zurückgekommen.'

Und das ist dann immer eine Heldentat, denn in den letzten 20 bis 30 Jahren gab es eine Menge Leute, die hier in der Gegend, besonders auf dem Birdsville Track um's Leben gekommen sind. Vor ein paar Jahren verließ eine fünfköpfige Familie - Mutter und Vater und drei Söhne - die Stadt Maree kurz vor Weihnachten, und wir fanden ihre Leichen am Neujahrstag. Sie hatten kein Benzin mehr im Auto und auch kein Wasser und marschierten noch 30 km in der Hitze und starben dann im Schatten unter einem Coolibah Baum.

Erst letztes Jahr habe ich selbst einen Wagen in der Simpson Wüste entdeckt, hier draußen, und unter dem lag eine Leiche. Aber wir werden nie wissen, wieviele hier noch in der Wüste sind, das Gebiet ist zu groß ...

Cowboy (in Australien heißen sie 'Stockmen')

Ich glaube der Grund, warum ich und eine Menge anderer Leute hierherkamen, ist, weil wir unglückliche Ehen führten, oder wir waren am Land geboren - was es auch immer war, in beiden Fällen immer unglücklich verheiratet und dazu am Land geboren. Meine Eltern zogen in die Stadt, als ich ungefähr 13 war, und ich ging dort zur Oberschule, trat dann in die Armee ein, heiratete und so weiter. Aber im täglichen Leben erwies sich das, was perfekt schien, als Fehlschlag. So verließ ich die Armee, wurde geschieden und zog hierher, fern ab von der Verwirrtheit des Großstadtlebens.

Wir arbeiten auf der Vieh-Ranch, man ist dort 10, 12 Wochen lang auf den Sommerweideplätzen, und meistens gibt es keinen Tropfen Alkohol auf der Ranch, und so kann jeder sich vorstellen, daß, sobald wir in der Stadt sind, alle total betrunken sind, und nach vier oder fünf Stunden im Hotel werden wir buchstäblich rausgeschmissen, wenn die Kneipe um zehn Uhr zumacht. Und wenn wir am Morgen aufwachen freuen wir uns schon darauf, daß wir uns dann wieder im Pub sehen und dort noch mehr Geld ausgeben werden. Es ist keine besonders reiche Art zu leben, dir bleibt nichts übrig von deinem Geld, wenn du Viehtreiber bist ...

DEAD HEART
TOTES HERZ

TEXTAUSZÜGE II
ENGLISCH

Noel and Jane, a married couple from Melbourne

Noel: We've come up here for the Races, this is our five weeks holiday and, when we popped in for the Birdsville Races, we came one week too early, we misjudged it, we went away and then came back again, because we can see the excitement that's going to be here and we want to be one of the team too and have a look, what's happening in our own country, back in the bush country.

Jane: When we came here last Sunday, there was nobody here, nobody at all - now: look at the crowd in less than a week! We got five fans down there, we got an American, that was 30 fans out coming up and always we got really good fun. I don't think much, I enjoy just the same even that silly one ...

Police Sergeant

Normally Birdsville is a police district within Mount Isa police division and its area covers some 38.000 square miles; it's normally policed by one police officer and this police officer normally has a population of about 120 people to look after. Of course during the advent of the Birdsville Races with a sudden influx of population some 30 police have been subcondered from various parts of the state to tend and assist in the crowd control and the prevention and detection of crime.

So far at the weekend there have been some 50 to 60 persons arrested, ranging from advents of drunkenness, disorderly contact, dangerous driving, obscene language and Marijuana smoking. And most of the policed were performed judy at the nighttime. The situation is that outsiders coming from the cities feel that it is a time to let their hair down, have a good time and subsequently their behaviour drops ...

Noel und Jane (Ehepaar aus Melbourne)

Noel: Wir sind wegen der Renntage hierhergekommen, wir machen gerade unseren fünf Wochen langen Urlaub, und als wir bei den Birdsville Races vorbeischaun wollten, waren wir eine Woche zu früh da, wir hatten uns vertan, so fuhren wir fort und kamen wieder her, weil wir hier den Trubel, der hier los ist, sehen können und wir Lust haben auch dazuzugehören und einen Eindruck davon zu bekommen, was in unserem Land abläuft, draußen in der Steppe.

Jane: Als wir letzten Sonntag hierherkamen, war niemand da, keine Menschenseele - und jetzt: Schaut euch die Menschenmenge an! In weniger als einer Woche! Wir haben fünf Leute dort drüben kennengelernt, wir kennen einen Amerikaner, der zusammen mit 30 Fans hergekommen ist, und es macht wirklich viel Spaß. Ich denke nicht viel nach, für mich ist es gleich, mir gefällt auch dieser Dummkopf ...

Police Sergeant

Normalerweise ist Birdsville ein Polizeidistrict im Gebiet der Polizei von Mount Isa und umfaßt eine Fläche von ungefähr 100.000 Quadratkilometern. Sie wird normalerweise von einem Polizeibeamten überwacht, und dieser Polizeibeamte muß in der Regel auf eine Bevölkerung von 120 Leuten aufpassen. Natürlich wurden für die Birdsville Races mit ihrem Besucherzustrom etwa 30 Polizisten aus verschiedenen Teilen des Staats zusammengezogen, damit sie beitragen die Menge zu beaufsichtigen und Verbrechen zu verhindern bzw aufzuklären helfen.

Bis jetzt wurden an diesem Wochenende zwischen 50 und 60 Personen verhaftet, wegen verschiedener Vorfälle wie Trunkenheit, Erregung öffentlichen Ärgernisses, fahrlässiges Autofahren, obszöne Reden und Marihuana Rauchen. Der Großteil der vorläufig Festgenommenen wurde nachts dem Schnellrichter vorgeführt. Die Situation ist die, daß Fremde, die aus den Städten hierherkommen, das Gefühl haben, es ist eine Zeit, um sich gehen zu lassen, Vergnügen zu haben, und so fallen bei ihnen die Schranken ...